ABSTRACT

The present paper is devoted to peculiarities of newspaper discourse and its translation. Mass media play an important role in life of modern society. They not only inform audience on any facts and events, they influence on public opinions, language and culture as a whole. It is very important for translators to know the features of the newspaper discourse.

In the first part of this research theoretical foundations for the present investigation of newspaper discourse are given. It touches linguistic and cultural peculiarities of mass media texts. Some functions and characteristic features of newspaper discourse are carefully analyzed.

The second part shows examples of transformations from articles of English newspapers. Most claimed lexico-grammatical transformations are replacement, generalization, semantic development, antonymic translation, addition and omission. We should take into consideration some ethic and psychological features of the recipient and cultural aspect.

The conclusion contains the basic results of the investigation performed. The present research is very important because it can help to analyze and avoid some mistakes.